Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM THỨ
SỐ 6494

Ngày thứ bảy
6 Juillet 1940

Ngày mồng 2
tháng sáu (Đ.L)
NĂM CANH - THÌN

Lục Tỉnh Tân Văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tờ báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Treschot — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6$50
Ba tháng.. 3$50
Mỗi số .... 0$05

Không-quân Đức vẫn tiếp tục khuấy rối Anh, cô nhiên Anh trả đũa lại

Chánh-phủ Pétain bất-bình thái-độ Anh đối với hạm-đội Pháp ở Oran

DÉPOT LÉGAL
INDOCHINE
N° 16066

Có lịnh cấm tàu bè Anh đến gần hải-phận Pháp

Thông-cáo

Londres 6 Juillet (Arip) Bộ không quân thông cáo rằng cơ không quân Anh có đi bom giữa đêm qua ngày xuống cái kho dầu quân nghịch đường xe lửa, cái kho và những chỗ tập trung xà-lan gần Rotterdam. Không-quân Anh lại công kích phi trường Evère ở Bỉ và phi-trường Hoe Lan tại Ypenburg. Nhiều máy bay chở quân địch và máy bay khác bị phá hủy. Hết thảy máy bay Anh đều trở về cả cả bình yên.

Đêm rồi phi trường ở Aix la Chapelle và phi trường ở Merville (Pháp) cũng bị công kích. Một chiếc máy bay Anh không trở về.

∴

Londres 5 juillet (Arip) Bộ không quân thông cáo: một chiếc máy bay ném bom của quân nghịch bị đội đi săn của cơ không quân Anh chặn và bắn nhào đâu theo vào bờ Đông Nam nước Anh hồi sớm mai sớm. Bốn người trong đoàn phi công bắt lại được và bị cầm tù.

Đội phòng không đuổi một chiếc ném bom bay rất thấp ở vùng bờ biển ngoài hiểu kế đó một chiếc «Spitfire» rượt trên với quân nghịch ẩn lẩn nhào sau đuôi chiếc máy bay địch quân. Người ta nghe tiếng của tiếc thành nổ và chiếc máy bay Đức nhào lăn quân xuống biển khói rang qua máy bay ra nghi ngút.

∴

Londres 5 Juillet (Havas) Bộ không quân thông-cáo: nhiều máy bay ném bom của quân nghịch công kích vài nơi phía bông Bắc, Đông Nam Tây Bắc nước Anh trong đêm rồi. Báo cáo tiếp được từ bay giờ chỉ rằng sự tổn hại rất nhẹ, không một ai bị nạn. Đội phòng không hoạt động bắt nơm mai nay và nhiều chiếc Spitfire bay lên. It lâu sau một chiếc máy bay nném bom Đức bị một chiếc đi săn Anh bắn nhào phát hỏa ngoài biển. Bốn người trong đoàn phi-công bị bắt cầm tù.

Tin tức các trận chiến

Không-quân Đức vẫn tiếp tục khuấy rối Anh

Londres 6 juillet (Arip) Nhiều máy bay Đức có bay đến công phá ở vùng bờ Đông Nam bắt nhiều lần. Sau một trận kịch chiến, máy bay Anh đuổi đội đi săn và nném bom bức chạy đài Không một trái bom nào nném xuống được.

Bộ không quân cho hay rằng một chiếc Messerschmidt bị bắn nhào bởi chiến sanh ở vùng bờ phía Đông. Một chiếc khác bị tổn hại.

Anh công phá lại

Londres 5 juillet (Reuter) người ta cho hay chánh thức rằng hôm qua cơ không quân Anh đội bom xuống những chỗ chiến đấu tại Bremerve và Hamerich, những yếu điểm tại Hanam và Soest cùng các phi trường ở Amsterdam và Bruxelles.

Các yếu điểm ấy cũng có cả các sân bắn của Wilhelmshafen Kodar Kiel và các nơi máy không quân tại wansandrt và Brême.

Không quân vẫn bắn lần lần hại một chiếc tàu tuần của quân nghịch đái thảo vào bờ Hollan.

∴

Londres 5 Juillet (Reuter) Trong đêm, nhiều chiếc nném bom lại công kích thêm chống chế đã ch tuyến phát âm ở Rome chứng như đã trả lời, cho lời tuyên bố của Churchill nói về hải quân Y giữ thận trọng không đánh can thiệp ở Oran nên ông ta nói rằng hạm đội Y giữ vai tuồng bàn quan vì không có ngày gần đến tại chỗ.

Viên phát ngôn ấy lại hàm dọa trường trị và hải lực hải quân Anh thử làm gì động đến một cản cứ hải quân Y coi.

(Coi tiếp trang tư)

Quan Đốc-phủ-sứ Nguyễn-v-Vĩ

đổi tỉnh Soctrang quyền phó thám-biện

Hai tin chánh phủ ngày 1er juillet 1940 có lịnh đổi quan đốc phủ sứ Nguyễn-v-Vĩ chủ quận châu thành Mytho sắp đổi tỉnh Soctrang quyền phó thám biện và kiêm chủ quận chả-thành.

Sau khi tin nầy đưa ra đến đâu cũng nghe đến sự vui hương chức làng trong quận đều tỏ lời thương tiết mến yêu ngài là một ông quận có lòng liêm đức nhơn đạo hơn hết bởi đối làng cùng lương dân trong quận chau thành Mytho phần đông tỷ ngài như một đấng cha trong cái gia quyền đông, mỗi người đều được thông hiểu lánh tính và cử chỉ của ngài làm việc bổn phận mà tâm lòng vẫn nhơn đạo hay ái ái là không chấy quyền làm tổn hại đến những người có chuyện, và hay khuyên can giải hòa những vụ kiện thưa hơn nữa là nhiều người dân nghèo bất tri khó ở đủ tiền đóng thuế cùng nhờ ngài xuất tiền cho thêm đủ đóng cái giấy thuế.

Nhớ lại trước sau quan đốc-phủ Ng-v-Vĩ ngồi chủ quận tỉnh Mytho hai lược trước hết năm 1928 ngài đổi lại quận Chợ-gạo đến năm 1930 ngài đổi lên quận Châu-thành, bước qua 1932 ngài đổi tỉnh Châu-đốc hai năm ngài đổi lại tỉnh Bạrla một mình ngài cốn giữ hai phận trọng trách, là quyền phó thám biện và kiêm chủ quận mấy năm như vậy, đến tháng Octobre 1930 ngài được lịnh trở lại quận chau thành Mytho thì phần đông lồng và làng dân sự sai cảm mừng và chỗ cũ gặp người quen, ai cũng tưởng lần nầy ngài ngồi quận nầy cho đến ngày hưu trí. Không ngờ quan trên có phải chọn ngài đến tỉnh Sóc-trăng lánh một phần trách nhậm cao trọng thì đủ thấy một viên quan mặc dầu lớn tuổi chư tinh thần vẫn làm việc siêng năn tận tụy, nên quan trên mới yêu chuộng phủ thác phần trọng trách đó.

T.T.K.

Những vụ bội tín vàng

Trong mấy lúc sau đây, thời cuộc lộn xộn vàng lên giá rất cao, làm cho người ta sanh bụng gian tham, các vụ bội-tín và lường gạt vàng xảy ra luôn:

Vô thì Văn Lâm nghề buôn bán ở đại-lộ Galliéni có giao cho khách Tân-nhơn-Huy một đồng tai bằng vàng trị giá 400 đồ gắn hình rồng. Cũng như người đạo hơn hết bởi đối làng cùng lương dân trong quận chau thành Mytho phần đông tỷ ngài như một đấng cha trong cái gia quyền đông, mỗi người đều được thông hiểu lánh tính và cử chỉ của ngài làm việc bổn phận mà tâm lòng vẫn nhơn đạo hay ái ái là không chấy quyền làm tổn hại đến những người có chuyện, và hay khuyên can giải hòa những vụ kiện thưa hơn nữa là nhiều người dân nghèo bất tri khó ở đủ tiền đóng thuế cùng nhờ ngài xuất tiền cho thêm đủ đóng cái giấy thuế.

∴

Bà Ng. thị Mão ở đường Eglise trong Cholon có giao cho khách Tân-nhơn-Huy một đồng tai bằng vàng trị giá 400 đồ gắn hình rồng. Cũng như người đạo hơn hết bởi đối làng cùng lương dân trong quận chau thành Mytho phần đông tỷ ngài như một đấng cha trong cái gia quyền đông, mỗi người đều được thông hiểu lánh tính và cử chỉ của ngài làm việc bổn phận mà tâm lòng vẫn nhơn đạo hay ái ái là không chấy quyền làm tổn hại đến những người có chuyện, và hay khuyên can giải hòa những vụ kiện thưa hơn nữa là nhiều người dân nghèo bất tri khó ở đủ tiền đóng thuế cùng nhờ ngài xuất tiền cho thêm đủ đóng cái giấy thuế.

∴

Một người chủ thợ-bạc ở đại-lộ Tổng đốc Phương có giao cho người thợ bạc tên Đinh văn Nhơ ở Pau-lâm một số vàng để ngài gia mạ trên đồng đồ làm một chiếc vòng. Nhơ đưa số vàng cho một người khách-trú tên Đinh K iêm cất giữ.

Người chủ đợi mãi không thấy Nhơ đem vàng lại, đến hỏi thì Nhơ nói ngược không có nhận gì của chủ hết.

Tức mình ni kế làm sống lường gạt, người chủ thợ bạc đi tưa. Có bốt mớ cuộc điều-tra thấy bằng có đành rành.

Nên Nhơ và cả 2 người khách Huy và thị Ngọc đã bị bắt giải Toà.

Một vụ bội-tín khá to

Thầy Trần-văn-Tri giúp việc cho 1 hãng dầu Socony thường vẫn giữ chức đi thâu tiền.

Đầu tháng nay cũng quen lệ sáng giao cho thầy Tri đi thâu tiền trong đó có 1 cái phác-tựa 8 ngàn đồng. Sau khi lấy được món tiền lớn thầy Tri sanh bụng tham ăn đi luôn. Ông chủ hãng dợi mãi không thấy người giúp việc trở về cho lại nhà kiểm thì thấy Tri đã dọn đi cả k ... cả tự lúc nào.

Biết mình bị bội-tín, ông chủ hãng dầu Socony đã đưa đơn thưa thầy Tri. Nhà chức trách đã ra lịnh tập nã người giúp việc bất lương kia.

Giấy số Đông-Pháp bộ B có bán tại các kho bạc chỉ 1 đồng mỗi vé thôi

Cuộc phát hành số Đông-Pháp kỳ nhì có một số lớn 100.000 đồng và nhiều rất quan-trọng.

Không-cũng có thể mua đương vào ngày tại kho bạc chánh ở Saigon đại lộ Charner — cũng tại kho bạc các tỉnh những vé số với giá chánh-thức là 1$00.

Nhứt kỳ ai mua có thể lựa số trong các tập để bán. Vé nào lựa rồi sẽ trao ngay lấp tức, không phải chờ đợi gì cả.

Lại còn có lợi là đừng cho đợi để đến gần ngày xổ mới mua giấy số.

Như sự chọn lựa người mua được tròn quyền và đừng để quá trễ mới đến thì giấy số bán hết.

Và trước hết... chúng tôi sẽ mua một vé vẽ cuộc xổ số Đông-Pháp

Chuyện vặt đời Mản-Thanh

Quan đốt

Nhà Mản-Thanh từ khi vào làm chủ Trung-hoa, mọi sự ở chốn triều đình đều theo văn hóa Trung hoa hết. Người Mản lúc bấy giờ cũng học chữ Mản, vào đi thi như người Hán. Vậy nên trong ba triều «ấu thuộc về triều Mản-Thanh đó ở Mản Châu có nhiều người học giỏi, làm quan lớn, được lên là bậc đoan thân và danh nhơ. Tuy thế mặc lòng, ở nước triều, các quan Mản cũng lắm người dốt.

Khứ thì vào buổi thức vi (1) sự thi cử không công minh, đường xuất thân lại lộn xộn cho nên trong hàng các quan người đi xem vẫn rất nhiều. Cho đến chức Ngự-sử là chức trọng yếu, ở gần bên vua mà cũng còn có người chẳng biết viết một chữ.

Quan-chế nhà Thanh, ngũ-sử chia ra nại ngạch: Mản ngự-sử và Mản ngự-sử. Người ta nói rằng ngự-sử Mản phải nhiều là dốt đặc.

Triều Quang-tự năm giáp-ngọ, mùa đông, bấy giờ Tân-đương đành vợi Khựt-bồ mà bị thua tuần lễn. Một buổi kia, trước khi vào chầu, một ông đại-thần đang nói chuyện với các quan ngoài cửa ngo-môn, than-thở mà rằng: «Tử-ty đã gần rồi, nếu chẳng mơi Đan-đạo-Tá ra làm đại-tướng lại, thì coi bộ không xong.»

Đương thời đó, có Đông-phước-Tường là tay tay giải việc binh lắm, vì nằm nhà, người ta thường đem sánh với Đan-đạo-Tá là người thuộc Ngũ-Bách-Trần và là bậc danh-tướng. Ông đại thần kia nói mới biết đạo Tố ra tôn là ám chỉ Đông-phước Tường vậy.

Vậy mà có viên ngự-sử Mản kia đương mặt bàn, nghe lại câu chuyện nên cần hỏi thêm cho rõ: «Đan-đạo-Tá» viết thế nào. Có người viết hà chữ ấy cho coi. Ngày mai, quan ngự-sử ấy liền dâng sớ, xin vua xuống chỉ khởi-dụng Đan-đạo-Tá!

Vua Quang-tự xem lời tâu ấy nhơn tham-nhũng, tính mình tuổi viên ngự-sử ấy đi. Song có một ông đại-thần Mản đương bấy, tâu rằng nếu làm như vậy thì kỉ cái đức của quan Mản ra, sẽ bị thiên-hạ khinh chê. Vua bèn thôi.

Chẳng những vào triều Quang-tự đây mà thôi, vua Khương-hi là thanh mà quan Mản cũng vẫn không khỏi dốt. Thuở đó có một quan thị-vệ gọi, chẳng vua đã vời mười năm, vua thấy mà thương bèn cho đi làm tướng-quân Kinh-châu.

Chiếc-thì hàn ra, sự sau của ông ta đâu mang rỡ, nhưng có một mình ông ta đâu đâu chẳng vui. Bạn Đông-liêu nghe tin, sẽ nấy đều mừng ông ta được thăng chức được đi ra ngoài lâm một vị tướng quân hành-địch, thì ông ta lại nhìn bạn mà khóc ngòn khóc lành. Mọi cớ làm sao thì ông ta nói rằng: «Kinh-châu là nơi hiểm yếu, thế nào bên Đông-ngô nó cũng tranh; rất đối tôi đông như đời Quan-công mà ngài còn không giữ Ải, huống là tôi! Ôi! Phen này tôi chắc sẽ chết vì tay quân Đông-Ngô rồi!». Nói vậy rồi lại ha hu khóc nữa. Ai nấy nghe như vậy, đều phải ăn bung mà cười. Vì biết rằng khóc lóng đem mà giải thuyết cho ông ấy được.

Và chuyện nầy, có hai lời nghĩ luận khác nhau. Một thì nói rằng: «Ông nầy dốt lắm mà thôi!» Hai thì nói rằng: «Ông nầy tuy dốt mà cũng hay đọc truyện đã thì nó đến nhì làm như vậy đâu». Hai thì nói rằng: «Ông nầy tuy dốt mà cũng hay hai ông trên kia, vì cho có biết đến truyện Tam-quốc».

Thế nào đi nữa, quan mà đến dốt, ấy là cái triều chết bước, đời mà cũng vậy.

Con nhà họ Không, xin đổi tóc, bỏ cách chức

Hồi nhà Thanh mới vào làm chủ Trung-hoa, họ lịnh cho nhân dân bắt thầy phải cạo đầu đón hàn. Bởi đầu sẽ có kẻ không tuân lịnh, thì chết, không thể sai tốc. Nhưng triều-đình Mản thấy vậy lại bảo, gần lắm, đến thì hành cái lượt «bỏ đầu, vô phải, hiểu phải, vô đầu» — bà hớt tóc thì nón đầu, đổi tóc thì đời đầu, — rồi thì ai nấy sự thích, rồi nhau sao một lượt.

Bấy giờ có Không-văn-Phiêu, con cháu nhà họ Không ở huyện Khúc-phụ, tỉnh Sơn-đông, quyền làm quan đến tri-phủ, đương đang tử công vua nhà Thanh rồi.

Từ ngày triều-đình ra lịnh tri-phát, hết thảy con cháu nhà họ Không chẳng tôi dá đông lắm có vui tiền lắm nhà chẳng tôi mà thì hành theo như lịnh rồi. Có đông nghĩ rằng Tiên-thánh nhà chẳng tôi làm tổng chế ra lễ nhạc hai ngàn năm nay, mà lẽ, chẳng có gì trọng yếu hơn đó quan phục. Bởi vậy, nào chương-phủ, áo bào-đính (3) nẫu Tiên-thánh, chúng tôi phải giữ lấy đời đời.

Từ nhà Hán trải qua nhà Minh, chế-độ mỗi triều có khác, duy có quan-phục nhà chúng tôi chưa hề thay đổi. Bây giờ nếu thay đổi đi, e khi cái chế nông nhơn trọng đạo của hoàng thượng sẽ chơi trọn chăng. Vậy sao chúng nhà họ Không chúng tôi có nào dã tóc lại bắn giữ lấy quan phục của Tiên-thánh xưa kia, hay không, xin nhờ lượng cứu-trùng soi xét.»

Sau khi sớ dâng lên, có chiếu-chỉ ban xuống, nói rằng: «Cái tịnh tri-phát rất nghiêm; ai trái, sẽ không dung tha thứ. Vậy mà Không-văn-Phiêu dám dâng sớ xin đã tóc lại, ấy là phạm vào tử-tội rồi. Duy nghĩ vì nó là dòng-dõi của Tiên-thánh, nên tha cho khỏi chết. Huống chi bậc «thánh chí thời» ngài ở thời nào, theo thời ấy. Thế mà Pallas lại đem trái lịnh triều-đình, có phải là cũng trái luôn với đạo «thời-trung» của tiên là mình nữa sao? Vậy phải cách chức Không-văn-Phiêu, vinh bất tự đông.» (2)

Ấy cái đạo «thời trung» của Không-thánh bị người ta lợi dụng là như vậy đó, Chính cái đạo ấy mà đã làm cho đông-đảo thân-sinh phải bậm miệng mà chen tục mọi rợ, và đã làm cho mất chức trí phủ của một người châu xa đời cần ngài!

Tướng lĩnh của Niên-canh-Nghiêu

Niên-canh-Nghiêu làm đại tướng quân về đời Khương-hi Ung-chính đánh giặc giới, nhờ ông ấy mà bình định đất Thanh-hải mà được nhà vua tin trọng yêu quí không ai bằng. Một đời ông ta làm tướng hiệu lịnh bao giờ cũng nghiêm chỉnh, truyền ra làm sao thì bộ ba y làm vậy, bề ai mệt chút là chết. Có chiếu sách chép câu chuyện gom ghé như vậy

Một ngày kia đang ta ngồi kiệu đi ra. Binh khiêu kiệu là khác, cho một bọn quan hầu vịn tay trên cái đòn không kiệu mà đi. Vừa gặp trời sa tuyết nặng lắm tuyết đầy trên tay áo quan hầu, lạnh muốn rung cả ngón.

(Coi tiếp trương tư)

Clinique medicale
Gốc đường Mayer và Albert 1er
Téléphone : N° 20.474
D. THÂN-TÂN-THIỆT
Chuyên trị các chứng bình và bịnh đàn bà.

Mua giấy số :
ĐÔNG-XU HỌC-SANH
là nung đúc anh tài cho quê vức.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Corne

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỐ ĐÔNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D)
có 300.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoi ngày : 13 Juin : 18 Juillet : 22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có :

1 lô	10.000	đồng
10 »	1.000	»
30 »	500	»
120 »	100	»
300 »	50	»
900 »	20	»
6.000 »	10	»

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri :

1 lô	20.000	đồng
1 »	40 000	»
1 »	100,000	»

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạng vốn 250 000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Bổn-quán : 117 Boulevard Charner Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói : SAIGON — 21.226

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà lão, tiền gởi sanh lợi 2 ly mỗi năm sau tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay theo chương trình Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Hải Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có sưu bạn Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mà kim, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hỏi-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ HÀNH CHÁNH VÀ CỐ VẤN
Chánh hội-trưởng : HUỲNH-QUANG-THIỆN (mẹ ngài đã từ-trần)
Phó hội trưởng : M. PHAN-TRUNG-THẠCH (được bổn cố chỉ-định theo điều 24, trong điều lệ)
Hội viên : Lucy MONNY
» Denis LÊ-PHÁT-AN.
» LÊ-VĂN-LANG.
» M. NGUYỄN-VĂN-TINH
» Dr. TRẦN-VĂN-ĐÔN
» Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN
» Mme TRẦNH-ĐÌNH-THẢO
» NGUYỄN-TRẦN-HIẾN

BẢN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ
Quản lý hành sự : M. TRƯƠNG-TẤN-VI
Hội viên : M. NGUYỄN-CHÍ
» M. ĐẶNG-VĂN-BÂN
» M. Alexis THÂN-VĂN-LÂN
» M. PHAN-VĂN-ĐỨC (Cantho)
» M. TƯƠNG-VĂN-TIẾN (Saigon)
Thông-ký : M. Paul LÊ-VĂN-ĐỒNG

DOCTEUR

VÕ-DUY-THƯỢNG

Lương-y Vệ-Sinh Cholon

Phòng khám bệnh : 283 Đường Gallieni, Saigon
(Gần góc Lacroix đường qua Bến Bạch-Đằng)

Trị các chứng bịnh : Lao phổi, ho, sốt, bịnh tim, bịnh thần kinh, bịnh phổi, ruột yếu, bịnh phong thấp và gân bắp.
Chuyên môn trị bịnh đàn bà và trẻ nhỏ.

Giờ coi mạch :
Sáng sớm : từ 7 giờ tới 10 giờ.
Chiều : từ 3 giờ tới 7 giờ.
Bao đảm mười ngày đều mạnh.

PHI CƠ MỸ

Theo lời thuật lại của báo « Trung » Mỹ, « chẳng nhập trong chiến tranh trong, lần này Mỹ lại giữ vai địa vị phát hoàn trong trong việc sung cấp nguyên liệu và nhiên-dầu đồng-minh. Ngay sau khi bài đạo luận cấm tải khí giới ra ngoài, các nhà đại kỹ nghệ Mỹ đã tập tức cho dựng nên những xưởng máy lớn có thể sản xuất máy chống. Những hãng đóng xe hơi và các xưởng đúc kim khí cũng đều thay đổi một phần lớn kỉ cụ, xoay sang việc chế tạo quân-nhu, đạn dược, và nhất là phi cơ.

Kỹ nghệ phi cơ của Mỹ gần đây đã tiến bộ lắm. Làm nhanh, bán rẻ, máy móc của bộ lại càng tinh tế lắm nên đã được Anh Pháp đặt mua rất nhiều. Theo tin một tờ báo lớn ở Luân-đôn, mới hồi đầu tháng tư tới nay, chính phủ Anh đã đặt mua của Mỹ từ 7 nghìn đến vạn phi cơ chiến đấu, trị giá đến 200 triệu tiền Anh (trên 3.500 triệu bạc Đông-dương).

Những phi cơ này hoàn thành, người ta tháo một phần nhỏ các bộ phận cần thiết gởi theo đường hàng không, còn một phần lớn thì xếp nguyên vẹn xuống các tàu bè lớn để sang Anh. Như vậy, khi tới nơi chỉ sau một luần lê đã có thể đem dùng ngoài mặt trận được.

Theo lời ông Lewes Johnson phó tổng trưởng bộ Chiến-tranh Mỹ, đã tuyên bố với các nhà báo, mỗi năm Mỹ bán xuất được tới 17.500 chiếc phi cơ. Và nếu gần, ra, chỉ trong một thời hạn ngắn, Mỹ có thể dựng 10.000 xưởng máy mới nữa để chế tạo chiến cụ.

Mới đây, bộ không quân Mỹ đã bao tin rằng trong xưởng máy bay của hãng « Douglas Aircraf Corporation » đang chế tạo một kiểu phi cơ chiến đấu lớn nhứt thế giới. Chiếc máy bay không lồ đó chiều ngang rộng tới 64 thước tây, có 4 động cơ nặng tất cả đều 70 tấn và có sức chở được 28 tấn bom. Trên phi cơ sẽ có 10 người vừa phi công và thợ máy : sức nó bay nhanh được 320 cây số một giờ và đi xa được mười nghìn cây số. Tính ra như vậy thì nó có thể bay mạch từ Mỹ sang Âu-châu, rồi lại trở về nơi căn cứ.

Lại theo tin của tờ báo « Star », hiện nay công ty « Gleue Martin » ở thành phố Baltimore đang đóng thử một kiểu thủy phi cơ sang tới 84 tấn, có thể bay một mạch khỏi hồi từ California tới Hawaii và Nhật. Chiếc cánh rảnh của nó rộng 70 thước tây, có máy bộ động cơ phát ra một sức mạnh 9.000 mã lực, đi xa được 19.000 cây số nhanh mỗi giờ những 455 cây số.

Gần đây, Mỹ định mỗi năm cung cấp cho Đồng minh 5.000 phi cơ. Ông Roosevelt lại mới tuyên bố : nếu Mỹ tăng lực lượng xuất sản hơn nữa thì có thể cung cho Anh Pháp mỗi năm 15.000 phi cơ.

Con chim sắt không lồ này lúc chiến tranh có thể chở được 80 tấn bom để gieo một tai họa tài tới cho chỗ nơi nào chẳng may bị nó bay đến làm việc phá hoại.

LE GRAND SOLEIL

LA CHALEUR HUMIDE — LES POUSSIÈRES MICROBIENNES

irritent
dessèchent
contaminent

vos yeux

Tout autant vous aurez à lutter contre : CONJONCTIVITES, BLÉPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLUS GRAVES.

Prenez préventivement et régulièrement des bains journaliers avec l'OPTRAX.

Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, protégez l'incidente avec l'OPTRAX.

le bain oculaire OPTRAX

A base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.

En vente dans toutes les Pharmacies.
Gros : Pharmacie Sanofi, 16-18, Rue des Carmes, Paris

OFFICE DE CONTENTIEUX

Représentation commerciale — Gérance d'immeubles

Phòng giúp việc TÒ-TỤNG

ĐẠI - DIỆN THƯƠNG - MẠI

Lãnh cai-quản :

Mua bán, phố, nhà, ruộng đất — lãnh làm các thứ đơn trạng, giấy tờ vay hỏi, cầm cố điền sản, vân vân...

Bổn sở Tổng-lý : M. NG.-ĐÌNH-TRỊ
Cựu Trị-Huyện sở phủ Nam-kỳ.
(có cấp bằng luật khoa)

Phụ sự : M. Ed. NG.-TẤN-THANH
Huyện-hàm
cựu trường tòa tại Cantho
cựu thông sự Trang-sư

Hộ trưởng quản nhứt Địa-phương
» Saigon-Cholon.

Bureau : 58 E 10 bis, rue Lagrandière
-= SAIGON =-

Clinique Pellerin
Téléph : 20,912
93 rue Pellerin

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỞ

Nội khoa (Reyons)
Chạy điện (Diathermie)
Sáng 8 tới 11 giờ — Chiều 3 tới 5 giờ

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM

BỊNH GIANG MAI

SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL trốc và ba thân hiệu đã thí nghiệm về Bịnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ổ máu và ở các nơi bịnh chứng tổn-thương, cả các thứ kỳ quái bịnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì không tổn-hại gì đến tỉ vị, thuốc này là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng thực và lại có công hiệu :

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

Chế ra tại Laboratoires du Dr POMARET Boulogne-sur-Seine - Paris.

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hãng thuốc tây ở khắp đây.

KẾT QUẢ TỐT ĐẸP HƠN HẲN

Standard GAZOZÈNE

Bổ sắp bằng phát-minh B.S.D.G.

Trong phủ Toàn-Quyền chấm thưởng 1-12-1937

Trong việc xưởng máy

Saigon : 56, Rue Lagrandière, Tél : 20.426

Hanoi : Rue Bonnet (Lanong, Tél : 584.

Tổng-lý : 6, BERBAIN, Nguyễn Văn-Hiếu hoạt-nhiệm của Đông-dương

Tổng-lý : TRẦN-HƯNG-NGẦU Cả đại phủ đều có bán.

GÂY MÓN

SIROP DESCHIENS

Thuốc bổ tuyệt hảo

Những sách của ông Nguyễn-văn-Vĩnh có bán tại nhà in UNION Saigon

Ba người ngự-lâm phá-thế (Les 3 mousquetaires A. Dumas)	0$90
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine)	0.10
Truyện trẻ con (Contes de Perrault)	0.08
Không phi binh của Kel-ère (Gil Blas de Santillane của Le Sage)	0.50
	1.20
Tuc-ngữ (Turcaret của Le Sage)	0.10
Truyện miệng đa lên (Le petit de chagrin Honoré de Balzac)	
	0.40
Việt-Nam sử lược của Trần-trọng-Kim (2 vol)	1.50
Nho-giáo của Trần-trọng-Kim (2 vol)	4.20
Mạnh-Tử quốc-văn giải thích (2 vol)	5.00

Ai muốn mua sẽ hãy gởi tại địa chỉ này :

Mme Vve NGUYỄN-VĂN-VINH
Rue de la Papeterie N 1 à Hanoi

Thân Bong Bóng Đau Lưng Nhức Xương Sống

Ôi ! đau lưng quá !

Không đổ thuốc mãi tại một sự phát tánh hay một sự rắn sức mà chứng đau lưng vậy vế các ngài !

Thường gây ra bởi một sự mệt mỏi của thân. Nước tiểu quá nhiều hoặc quá ít, nóng, cũng chỉ rõ thận và bong bóng các ngài bất thống.

Vai tuồng của thận là lược hết chất u - xít và cần lắc độc. Nếu nó hoạt động chậm chạp, những chất độc sẽ truyền ra trong cơ thể và làm chứng đau lưng, nhức xương sống, nhức mỏi, nhức đầu, mất ngủ lắc, nước tiểu đục có lốn đỏ, có cặn, và rốt lại đầu độc chẳng ngăm ngầm và thường xét mạng.

Đúng chân chỉ | THUỐC HƯỚN FOSTER để tại đau thận và bong bóng sẽ giảm cho các ngài nhỏ nó để giảm cho cả triệu người trong toàn cả thế giới. Cũng dùng cứu nó làm cho thông đường tiểu tiện và đem sự khỏi hẳn những chất độc ra những ngồi thường. Những sự đau nhức của các ngài sẽ hết.

THUỐC HƯỚN FOSTER

Ở các nhà thuốc tây : Hộp nhỏ và hộp lớn

Hay tại G. Gurat, phòng 25, rue Ferdinand - Paris (17e)

Arrêter la toux
il faut en guérir
la cause !

Seul le SIROP FAMEL, médicament complet au Lactophosphate calcique, calme la toux, détersive, cicatrise, vitalise et reconstitue les muqueuses et les bronches.

Adopté par les Médecins et Hôpitaux du Monde entier.

CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN

En vente dans toutes les pharmacies

SIROP FAMEL

ĐAU ĐỚN LÀM CHI

nếu không sợ
nguy nhiễm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn

ASPIRINE
USINES DU RHONE

hòng những độ bịnh

NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC

mà còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra.

Đời muốn

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thì hãy cả được thuốc trong sạch, không lẫn bằng tạc, đa gây ra trái tim

Samedi 6-7-40 TIỂU-TUYẾT — số 1224

Giang hồ kiếm hiệp

Hoả-thiên Hồng-liên-tự

Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ một trăm lẻ chín

Kế-mình-San đến ngày hai thiếu nữ Mã-Vương-Miễu bỏ lúc cuối tiếp theo

Lúc ấy một bọn sĩ-tăng ở trong bốn trấn, đều nghe được rõ cái nhơn-tương về cái ấy kết quả là như vậy ; ai nấy cùng đều bất bình, ngặt vì lúc ấy vua nhà Thanh lấy quốc-nhơn làm những hay phò cai quyền trọng đại lắm, tuy một viên huyện lịnh, chớ nghiêm nhiên là bậc-lý chi tôn ; dai lịnh phát ra như non như núi, có ai mà dám cường biện lẽ nào ? bọn chi sĩ bọn Trần-quang-Huyền mà bất bình thăm lén vậy thôi.

Trái lại là duy bọn Trần-quang-Huyền thì lấy làm cao hứng, vì họ không phải là sợ gì, chỉ sợ có lòng đông mà ít mà công, chớ đợi lâu ngày đó thôi, nên được thong dong vô sự như vậy mà đi cho sớm thì là tốt hơn.

Tuy vậy mặc dầu, song một bọn sĩ-thân trong huyện thấy đều lòn trọng bọn Trần-quang-Huyền là người có công trừ hại cho địa-phương, cho nên ai nấy đều ý đều gọi lòng ta là Vạn-gia sanh-phật.

Hơn nữa là Kệ-liên-Toá bà với cha mẹ nàng Bộ-thế-Tân, nhơn vì Kệ và Bộ hai cô thiếu-nữ đều mong ơn Trần-quang-Huyền cứu ra khỏi nhà hoả-khanh ; cho nên hai nhà ấy đều mừng vui chẳng xiết, đều mời bọn Trần-quân về nhà khoản đãi rất hậu và biết lòng cảm tạ thâm ơn đại đức chẳng cùng.

Hồi thứ một trăm mười khẩu-cầu tiêm cứu danh nhơn

Du-bác-Thiên giấu hay dưới tà ma.

Lúc ấy Trần-quang-Huyền nơ vì việc ở Mã-vương-Miễu mà phải dậu đã ở đó trễ hơn 10 ngày chưa chưa đi được.

Trần-quang-Huyền vừa muốn gấp đi, nên tính lên đi đêm, không giả từ ai hết.

Hứa nọ tính tiền liệm rất xong, rồi phòng lúc không có ai, ba người bèn dắc nhau tuốt xuống bên sông mướn một chiếc đò đưa mình qua sông. Ba người xuống đò rồi, kéo buồm lên đò chạy như bay, chẳng mấy hồi qua tới Thạnh-đầu-thành ; đêm ấy nghỉ người tại đó, sáng ra bữa sau bèn mướn bao một chiếc đò độc, nương gió lướt sóng, đo theo Dương-tử-gia ý mà đi thẳng lên miền Tương-dương.

Lúc bấy giờ nhằm lối thiết thu, sương bay mịt mịt, nai bẻ bờ sông, cây cỏ mờ mờ, núi non dợn dợn ; thấy cải cảnh-tượng thê lương, nó lại hàm buồn lâng thêm cho người lữ thứ.

Ngày giờ thấm thoát, ở dưới thuyền đã trọn một tuần : xem rõ lại thì đã thấy đến Dương-gia trước mặt.

Trọn mấy ngày nhơn bị sóng gió mệt nhọc, Trần-quang-Huyền bèn dặn tên xá đò rằng : « Mấy bữa rày chúng ta mệt mỏi, hôm ấy khi trời lại trạnh sáng, vậy hễ đến Trần-Dương rồi, chúng ta cùng nên đậu lại mà nghỉ vài ngày rồi sau sẽ đi nhé ». Chủ đò dạ dạ vâng lời.

Hứa nọ đã tới Tầm-Dương thuyền đựa vào bờ, mặt trời lặn lần đã ngả về tây, ngó qua bên kia sông, thấy có nam ba chiếc thuyền chài, đã bắp bluỡ trên mặt nước, thoạt ẩn thoạt hiện ; lại có bảy chim nhàn bay lố xố với những buồm thuyền thấp thoáng chiếc lại chiếc qua trên mặt nước sóng dợn lăng nhăng, bóng mặt trời chiếu dọ xuống, chấp chớp như cá vàng nhảy rẫy vang, khớp nhân rạng người, xem rất ngoạn mục.

(còn nữa)

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

Rượu này nếm đã mát, mà vẫn mất khan tiếng.

DOCTEUR

VÕ-DUY-THẠCH

89, Boulevard Bonard — Saigon

Téléphone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh khó lâu lắc và những bịnh sau khi sanh đẻ.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX A MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 5 đường Lucien Hacouture

CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lạ.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới hiệu-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt: MAGANC-SAIGON

VÔ RA THÔNG THẢ hàng ở đường L. Hacouture. Chodui gần trại lính tập Ô ma

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo lẹo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược-phòng chỉ bán rõng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, chỉ mua trữ trong — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-bang.

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỐM

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý : 42, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố xá hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lựa-lý . . . . . .

COLLYRE VERT

Docteur MOTAIS

YEUX ĐAU MẮT

MOTAIS

(Trachoma)

0$30

Pharmacie de France

111-113 Rue Catinat

En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Nouvelle formule médicale

POUR LA

PRÉSERVATION DES YEUX

ET CONTRE LEUR

INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX

OPTYRE

ANTISEPTIQUES — ASTRINGENTES (Sans Toxique) — DÉCONGESTIVES

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.

Conjonctivites simples Paupières, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies

Laboratoire P. FAVEL, 16 à 18, rue de Dunkerque, Paris

DÂU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu hà chưng, trị cảm nhiễm, nhứt là bịnh cảm mạo tánh nhẹ hoặc nặng đều dùng được hoặc xức xâm mũi mà; hoặc để vào nơi ngực trong nồng người thì đều trong chốc lát.

Khăn đen suối đờn

Kiểu mới làm ra hai hàng

(Modèle déposé)

Hàng 1er kiểu mới — mỗi một khăn giá 6p.00, trong bằng tơ đen bóng mềm tốt nhẹ nhàn ngoài bao hàng giấp mỉ bằng nhiễu gô hay là Bông Gà thiệt tốt.

Hàng 2e — kiểu mới mỗi một khăn giá 3p.50, trong bằng mền tốt ngoài lót hàng ít hơn không giấp mỉ.

Hàng 3e — kiểu thường mỗi một khăn giá 2p 50 vẫn thiết hiệu nâng là khăn đen suối đờn trong bằng mền tốt nhứt; 144 nhiều nó hay là Bông Gà bao hàng nầy dùng máy may thật kỹ càng mỗi lần cắt từ mỗi khăn sắp lên xếp phí tài chiều dâng thường 3, 6 lớp.

Xin quí ông chiếu cố mua dùng sẽ thấy nó kiểu mới — và xin nói rõ mấy lớp và contour nó mấy hàng chỉ, hàng nào tốt làm ý theo gởi lại cách lành hóa giao ngân —

Còn quí ông ở gần xin mời đến nhà giao xem máy đờn của ông Đặng tới sáng tạo hồi 1904, nay tổ, còn kép, sau nữa đã lửa khảo có nẩn tại nhà, và các nhà Đại-lý sản.

M. GIMM, Tailleur Tân-phước — Kra à — Thudaumot.

LE-VAN, 80 quai du commerce Cantho.

M. TRẦN Oskoo, Mr. ANH LÂN-PHÁT à Bactiêu.

BAZAR rue Gallieni à Mytho.

NGUYỄN-ÂN-BÚP, Propriétaire Sadec.

Gần gare Bình-nhâm par Laithiêu.

Clinique médicale

Cho-dong Mayer và Albert 1er tại Saigon

Téléphone : N. 888

DOCTEUR **PHAN-VĂN-TRIỆU**

Bà nhơn-sĩ và người nghiệp-chủ phải ý tiếp-đãi khách đến thăm viếng và xem-xét các phòng bệnh mới mẻ đầy đủ tiện-nghi và đặt-biệt cho sự vệ-sinh.

Có phòng cách bịnh để riêng phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có vật dụng thứ mới, đèn, nước tiểu, nước đá, sữa tươi bằng kiểu bình vô-cơ chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quang tuyết (ultraviolettes ondes courtes).

Trị-liệu chuyên-trị các chứng bịnh đau-ốm bịnh đau ruột, bịnh cuối-tiền kinh-niên.

Công-văn

Vì lời nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 17 Mai 1940 :

Đăng cho những người kể lên ra sau đây khai đốt mồ hường và làm cuối vinh viễn chứng ở đất nhà nước tọa lạc tại làng Trường-phước (Chaudoc).

Tên của mỗi người đứng ngay với sở đất của mình.

NOMS des concessionnaires	PARCELLE	SOLS	TRIBUS	ÉTAT CIVIL
			h.	
Tong-v-Ilom.....	1er	56	0.33.59	né 1890 à Thuong-phuoc, y domicilié
Phan-van-Ben (h).	»	116	0.57.40	— —
Ha-vi-Canh.....	»	130	2.60.05	1889 — —
Thai-cong-Can...	»	148	0.82.20	1898 — —
Tran-v-Kieu (h)..	»	168	2.25.65	— —
Phan-chi-Nguyen	»	169	1.31.90	1843 — —
Truong-van-Man .	»	N	2.11.90	1907 — —
Phan-van-Dong..	»	O	3.73.25	1864 — —
Tran-ngoc-Cu....	»	P	0.40.10	1879 — —
Truong-va-Vo. .	»	Q	0.70.10	1879 — —
Ho-minh-Chanh..	2e	16	0.93.30	1904 — —
Tong-minh-Nguot.	»	20	0.76.00	1885 domicilié à Kompongcham
Tran-huuTuc....	»	32	1.46.00	1882 à Thuong-phuoc, y domicilié
Dao-cong-Khoi...	»	45	2.33.50	1901 — —
Duong-v-Giam...	»	46	0.55.00	1903 — —
Ng.-van-Giao	»	47	1.36.00	1898 — —
Thai-cong-Truc..	»	48	1.52.00	1909 — —
Ng.-van-Doi (h)..	»	49	1.08.00	— —
Cao-van-Thi....	»	56	1.27.00	1894 — —
Ng.-van-Cang....	»	78	1.62.80	1913 à Vinh-hoa —
Dang-van-Luom .	»	79	1.80.50	1894 à Thuong phuoc, y domicilié
Dang-van-Com...	»	80	5.18.30	1895 — —
Pham-v-Phinh...	»	81	4.57.00	1875 — —
Le-van-Chanh...	»	87	0.77.50	1888 — —
Ng.-thi-Gioi.....	»	94	3.64.20	1887 à Phuthuan, domicilié à Thuongphuoc
Pham-van-Ngai..	»	103	4.01.38	1905 à Thuong-phuoc, y domicilié
Phan-van-Nam ..	»	104	0.33.00	1886 — —
Ho-minh-Chanh..	»	131	1.12.00	1904 — —
Thai-cong-Thinh.	»	132	5.84.00	1874 — —
Tong-van-Tho...	2e	134	1.14.50	1894 à Thuong-phuoc, y domicilié
Ngo-van-Mit.....	»	139	2.06.80	1883 — —
Ho-minh-Chanh..	»	144	5.65.30	1904 — —
Le-ba-Tho.....	»	146	3.88.00	1887 — —
Le-ba-Tho.....	»	147	6.94.00	1887 — —
Tran-thi-Kieu....	»	148	2.62.50	1877 — —
Chung-v-Than...	»	149	3.49.20	1883 — —
Le-minh-Chieu...	»	150	3.97.30	1897 — —
Le-van-Thanh...	»	151	3.29.00	1889 — —
Phan-van-Nhu...	»	152	2.21.00	1894 — —
Vo-van-Thoi.....	»	153	3.51.80	1901 — —
Le-van-Tu ven...	»	V	1.30.50	1900 — —
Tran-van-Tuan...	»	Y	1.30.20	1896 — —
Le-van-So	»	AH	2.20.50	1900 — —
Ng.-van-Nhut....	»	AI	0.83.80	1901 — —
Ng.-van-Thoi....	»	AJ	2.25.00	1911 — —
Le-van-Chanh....	»	AL	2.45.00	1888 — —
Ng-van-Dp.....	»	AM	1.69.00	1874 à Thoi-son, domicilié à Thuong-phuoc
Le-van-Thanh ...	»	AS	0.93.60	1889 à Thuong-phuoc, y domicilié
Le-van-Loi.....	»	BE	1.54.20	1871 — —
Ho-minh-Chanh..	»	BF	0.31.10	1904 — —
Phan-van-Nhu...	»	BG	0.01.60	1894 — —
Ng.-van-Do.....	»	BL	0.86.98	1874 à Thoi-son, domicilié à Thuong-phuoc
Le-phu-Huu.....	3e	112	1.57.68	1892 à Thuong-phuoc, y domicilié
Ng.-van-Bien	»	114	0.89.08	1901 — —
Ngo-van-Muoi...	»	128	0.78.25	1884 — —
Le-van-Thanh....	»	135	0.39.37	— —
Le-ba-Tho.....	»	136	2.28.23	1887 — —
Le-van-Thoi	»	138	2.41.62	1894 — —
Ng.-van-Tio (h)..	»	144	2.53.18	— —
Ng.-thi-Khau	»	145	1.22.12	1915 — —
Ng.-thi-Khau....	»	146	0.20.76	1915 — —
Ng.-ma-To.....	»	147	0.14.12	1904 — —

Những sở đất nầy trong một thời hạn là ba năm kể từ ngày ký, lên lời nghị nầy chẳng đăng bán hay là cầm cố cho ai, từ ra những hội Canh-nông Trương-sở theo như đã định điều lệ thứ II lời nghị quan Toàn-quyền ngày 28 Janvier 1928 nói về những hội Canh-nông của người bổn quốc.

Những sở đất khẩn nầy, cũng chẳng đăng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên đây sẽ bị quỷ hồ vì sự trật tự chung.

Đi đâng xa, nhớ đem

DẦU

Nhị-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường

47, Rue Canton — Cholon

Docteur QUAN

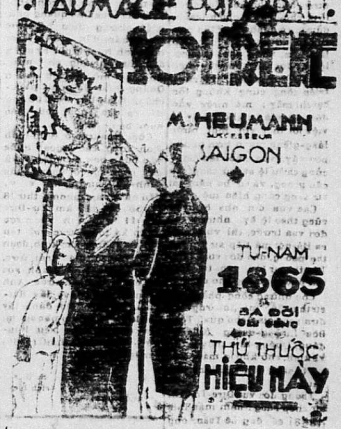
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đủ các chứng bịnh, vô bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh vô đường tiểu tiện, Di-tinh, Hồng-tinh, bịnh Phong-thấp.

213 CATINAT Téléphone 21.960 — Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngay cửa con mít.

Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ



Số 6, đường Monlau

đường sau nhà thương thí Saigon — Tél. 21.342

DOCTEUR

ĐẶNG-VĂN-CHÍN

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh người nữ.

Chuyên môn bịnh đờn bà.

Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

1960

Saigon, 6 Juillet 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đầy đủ cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Nhắc lại thời-đại

vua Dực-Tôn (Tự-Đức) (1847-1883)

(Tiếp theo)

Người nước mình thì chỉ lấy làng làm gốc, mà mỗi một làng là một nước riêng ở trong nước, làng nào cũng có phong tục và luật-lệ riêng, không làng nào giống làng nào ; cảnh cai trị trong làng thì có bọn Hào-lý trông nom mọi việc, có khi dân làng nầy muốn sang ở làng kia không được, tự hồ người hai nước đối địch với nhau ; vì có việc gì thì quan trên trách cứ làng, cho nên đi đâu hay là làm việc gì, ai cũng phải giữ lấy làng làm gốc, có người đi ra khỏi làng như là đi ra ngoại-quốc, cho nên cả đời chỉ biết việc ở trong làng mà thôi, chớ không biết việc nước và việc thế ; hễ là gặp nửa ! dân thì ngu dại và khó sở, lòng ái quốc không rõ đến ngoài cái bờ tre xung quanh làng mình ; những sưu phu thì chỉ trói buộc chỗ bãi phủ của thổ, hỏi đến việc đội thì mở-miệt cả đến khi trong nước có việc, thì vua khóng biết trông cậy vào đâu, buồn chỉ người trong nước không có đoàn-thể hiệp quần, lại chia ra bề nọ đã ghét lẫn lại hại lẫn nhau nữa ! ấy cũ gì là lòng cái chánh trị của mình có nhiều điều sai lầm, cái phong-tục của mình có nhiều điều hủ-bại, cho nên sự nguy biến mới xảy ra vậy.

Sự giao thiệp với nước Tàu. — nước Nam ta từ xưa đến nay tuy là Độc-lập, nhưng vẫn giữ lệ triều-cống nước Tàu, lấy cái nghĩa rằng nước nhỏ phải tôn kính nước lớn, cho nên khi chiến-tranh, dầu ta có đánh được tầu nữa thì rồi nước ta nhà nào lên làm vua, cũng phải theo cái lệ ấy ; đời nào cũng lấy điều đó làm tự nhiên, vì rằng triều-cống cũng không tổn hại chi mấy ; mà nước vẫn độc-lập, mà lại không hay có việc lôi thôi với một nước láng-giềng mạnh hơn mình ; bởi vậy, vua nào lên ngôi, cũng chiếu lệ sai sứ sang tâu cầu phong, và ở ba năm sai sứ sang cống hiến một lần.

Các vua đời nhà Nguyễn cũng theo lệ ấy, nhưng các đời vua trước, thì vua phải ra Hà-nội mà thiết sự tâu và thọ phong, đến đời vua Dực-Tôn thì sứ tâu vào tại Huế mà phong vương cho ngài.

Còn những công-phẩm thì từ theo lệ, mà thường ghi đưa sang giao cho quan Tổng-đốc Lưỡng-quảng (Quảng-đông, Quảng-tây) chuyển đệ về kinh, chớ không mấy khi sứ ta sang đến yên-kinh của Tàu :

Trong đời vua Dực-Tôn thì sử chép rằng : năm mậu-Thân (1868) có ông Lê-Tuấn, ông Nguyễn-tư-Giản, và ông Hoàng-Tịnh sang sứ tâu ; năm quý dậu (1873) có ông Phan-si-Thực, ông Hà-văn-Quan, và ông Nguyễn-tư sang sứ Tàu để bày tỏ việc đánh ở Bắc-kỳ.

Từ năm Giáp-Tuất (1874) trở đi, Triều-đình ở Huế đã kỷ lý Hòa-ước với nước Pháp công nhận nước nam độc-lập, không thần phục nước nào nữa ; nhưng lúc bấy giờ vì thế bất đắc dĩ mà kỷ tờ hòa ước, chớ trong bụng vua Dực-Tôn vẫn không bằng lòng, cho nên ngài cứ theo lệ cũ mà triều cống nước tâu, có ý mong khi hữu sự, để nhờ nước tâu sang giúp mình !

Bởi vậy, năm Bính-tí (1876) vua Dực-Tôn sai ông Bùi-Ân Niên, ông Lâm-Hoằng, ông Lê-cát sang sứ nhà Thanh.

Năm canh Thìn (1880) vua lại sai ông Nguyễn-Hoan sang yết-kính, dâng biểu xưng thần và dâng các đồ cống phẩm ; năm sau, Triều-đình nhà Thanh sai ông Đường-Đình-canh sang Huế, bàn việc buôn bán và lập cuộc chiêu Thương, chủ ý là để thăng tin cho chánh-phủ tâu biết mọi việc trong nước ta vậy.

Một bên đã kỷ Hòa-ước với nước Pháp, nhận theo điều khoản ngoại-giao của nước Pháp mà độc lập ; mà một bên lại cứ triều cống nước tâu, là có ý để cầu viện ; hỏi có cho nên chánh phủ Pháp lấy điều đó mà trách Triều-đình ta vậy.

Tình thế ở nước tâu. — xưa Nước tâu là nước thượng quốc mà phải giữ lệ triều-cống, hễ khi nào trong nước có việc, thì vua khóng biết trông cậy vào đâu, buồn chỉ người trong nước không có đoàn-thể hiệp quần, lại chia ra bề nọ đã ghét lẫn lại hại lẫn nhau nữa ! ấy cũ gì là lòng cái chánh trị của mình có nhiều điều sai lầm, cái phong-tục của mình có nhiều điều hủ-bại, cho nên sự nguy biến mới xảy ra vậy.

Sự giao thiệp với nước Tâu. — nước Nam ta từ xưa đến nay tuy là Độc-lập, nhưng vẫn giữ lệ triều-cống nước Tâu, lấy cái nghĩa rằng nước nhỏ phải tôn kính nước lớn, cho nên khi chiến-tranh, dầu ta có đánh được tầu nữa thì rồi nước ta nhà nào lên làm vua, cũng phải theo cái lệ ấy ; đời nào cũng lấy điều đó làm tự nhiên, vì rằng triều-cống cũng không tổn hại chi mấy ; mà nước vẫn độc-lập, mà lại không hay có việc lôi thôi với một nước láng-giềng mạnh hơn mình ; bởi vậy, vua nào lên ngôi, cũng chiếu lệ sai sứ sang tâu cầu phong, và ở ba năm sai sứ sang cống hiến một lần.

Các vua đời nhà Nguyễn cũng theo lệ ấy, nhưng các đời vua trước, thì vua phải ra Hà-nội mà thiết sự tâu và thọ phong, đến đời vua Dực-Tôn thì sứ tâu vào tại Huế mà phong vương cho ngài.

Còn những công-phẩm thì từ theo lệ, mà thường ghi đưa sang giao cho quan Tổng-đốc Lưỡng-quảng (Quảng-đông, Quảng-tây) chuyển đệ về kinh, chớ không mấy khi sứ ta sang đến yên-kinh của Tàu :

Trong đời vua Dực-Tôn thì sử chép rằng : năm mậu-Thân (1868) có ông Lê-Tuấn, ông Nguyễn-tư-Giản, và ông Hoàng-Tịnh sang sứ tâu ; năm quý dậu (1873) có ông Phan-si-Thực, ông Hà-văn-Quan, và ông Nguyễn-tư sang sứ Tâu để bày tỏ việc đánh ở Bắc-kỳ.

Từ năm Giáp-Tuất (1874) trở đi, Triều-đình ở Huế đã kỷ lý Hòa-ước với nước Pháp công nhận nước nam độc-lập, không thần phục nước nào nữa ; nhưng lúc bấy giờ vì thế bất đắc dĩ mà kỷ tờ hòa ước, chớ trong bụng vua Dực-Tôn vẫn không bằng lòng, cho nên ngài cứ theo lệ cũ mà triều cống nước tâu, có ý

(Còn nữa)

S. B.
(trích lục)

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SANH Ở GAN

Không kinh-phân - mà sống giấy thấy như mới "born sức khỏe" vào trong người.

Ta cần phải làm cho gan mất ngày đã mệt lắt mất mành vì trong ngày mới. Nếu mà sau ngày không đến, để ăn không tiêu được, thì ra trong phổi hết, ngài có bệnh tim. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rũ, ý tưởng vẩn gì cũng đen mù !

Cũng quá phải dùng thuốc lạ, Hoàng bất fi đại tiện như thế không chuyển tốt nguồn con bệnh. Cái sẽ VIÊN THỨC NHỊ HỒI CARTERS để cho GAN làm cho mát sanh ra đầu, trong người nay không khoái như như thường. Cách dùng ở, người ngủ, rồi mới đi làm cho mát chất ra. Nên đó thuốc viên nhỏ hiệu Carters để mới Gan. Cần bán ở đâu.

Tin tức chiến tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

Rome 5 juillet (Tin Mỹ) Một viên phái ngôn của chánh phủ hôi chiều nay từ chối không định chánh hay cáo nhận những tin ở ngoại-quốc nói lắt quân Y toan đến đăng giúp nhà quân Pháp chống cự lại hải quân Anh. Viên đại biểu của chánh phủ hiểu bố công sở United Press rằng không có một tin nào có thể bàn luận gì cả vì đó là một sự bí mật và quân sự.

Gibraltar bị đội bom

Gibraltar 5 juillet (Havas) Trận đánh phá thứ nhứt của máy bay ném nghịch từ lúc khởi chiến tối nay là sớm mai nầy người ta hay rằng có 8 trái bom nổ cường nhưng rất ngoài biển. Không ai bị nạn và không tổn vật gì.

Chiếc máy bay quân nghịch bị bắt phải không đuổi qua Algérie nất đạp trên mây.

Trên trường ngoại giao

Chánh-phủ Pétain phân đối hành-động của Anh

London 5 juillet (Tin Mỹ) tin tức các báo lin rằng đêm nay Thống chế Pétain trường quốc Pháp có thông cáo cho Đại-sứ Mỹ ở Pháp ông William C. Bullit một lời phân đối bất bình đối với sự công kích của Hải quân Anh với hải quân Pháp ở Oran.

Nhiều tin cho hay rằng ngoại trưởng Baudoin hội nghị ông ông Bullit ở Vichy và yêu cầu cho Tổng thống Roosevelt hay lập tức thái độ của Pháp.

Chuyện vặt đời Mản-Thanh

(Tiếp theo trương nhứt)

Ông ta nghĩ trong kiệu, thấy vậy mà thương hại bèn ha lịnh rằng : Bỏ tay ! Các quan bâu ai nấy cũng rút gươm ra chặt bỏ bàn tay mình mà đó hòa với tuyết trắng, coi rất thảm hại.

55 là ông ta thấp tuyết sa trên tay lạnh tội nghiệp nên biểu bỏ đi, nhưng quan bầu nghe không rõ, vội-vàng làm như vậy. Ông ta rất lấy làm ân nhơ mình ra lịch không phân-minh, nhưng việc đã lỡ rồi, ai! có chấn lưỡi mà gỡ. Coi đó thì biết hồi bình-nhựt Niên - canh - Nghiêu làn - khốc là dương nào.

Vì được vua trọng nên ông ta coi cả trào không ai ra chi hết, tôi đẹp yêu Thanh-hải, khai-hoàn rẻ kinh, vua Ung - chánh truyền cho trao thần từ bực vương-công trở xuống ra ngoài thành qui xuống mà nghinh tiếp. Vậy mà ông ta cứ việc quất ngựa chạy mau, không thèm nhìn một ai. Giữa đường, gặp một bọn đông niên, ông ta qui xuống ngựa chào mừng, rồi bảo ông đạn ấy lên một con ngựa khác đi so-cương với mình mà vào thành. Ấy, cái kiểu ông, ta khinh người như vậy

(1) Thức Quí là những đồ vua gần chết của một triều đại nào.

(2) Mão chương phủ, áo bông địch là mão áo của nhà nho đời xưa do Không-tử chế ra.

(3) Vinh bất tự dụng là tự hiu không đùng chế làm quan nữa.

—Tiếp được hồng thiệp đến 27 Juillet nay đây thầy Cai mời các thân hào dự tiệc ngày Vi-thăng Tri-huyện, vậy ông định mua tăng ngai vật gì làm kỷ niệm.

—Thơ ý tôi thì chỉ lên :

HÀNG ĐỒ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon
mua tăng ngài cái Echarpe là lịch sự hơn cả.

Tin tức chiến tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

Các giới chánh-thức Pháp hiểu rằng Tổng-thống Roosevelt sẽ yêu cầu Anh đừng công-kích hải quân Pháp vì những sự công kích như thế là một điều xâm phạm luật quốc-tế.

Cấm tàu Anh đến lảnh - hải Pháp

London 5 juillet (Arip) Sở quan-tuyên phát âm Ý cho hay rằng chánh phủ Clermont Ferrant chưng cho ra lịnh cho bắt thảy tàu Pháp khám xét thương thuyền Anh xá lảnh hải Pháp ở chánh - quốc và thuộc-địa từ đây cấm hải-quân lẻ hề đã một đoạn cách xa vòn bờ 12 hải lý.

Chiến hạn Pháp ở Alexandrie ra thế nào ?

Alexandrie 5 juillet Reuter.— Chưa có tin chi cho hay biết có chiến hạm Pháp ở Alexandrie nay ra thế nào. Trong lúc ấy chiến hạm của Anh và Pháp vẫn ở bên cạnh nhau đâu trong hải cảng, bộ ngoại coi chừng như yên tịnh lắm.

Chánh phủ Pétain sẽ tuyệt giao cùng chánh-phủ Anh

Genève 5 juillet (tin Mỹ) Báo « Le Petit Dauphinois » cho hay từ Vichy rằng chánh phủ Pétain đã chánh thức nhứt định tuyệt giao cùng Anh.

Berlin 5 juillet (Reuter) Sở tin tức chánh thức trong một lức đến tin từ Genève cho hay rằng chánh phủ Pétain đã tuyệt giao cùng Anh.

Vichy 5 Juillet (Reuler), Theo sở Havas sự quyết của Hội - đồng Tổng - trưởng đã thi hành hôm qua sau khi xem xét tin-tình đó những điều đã tả ra như là một sự xâm lược bất chánh của đoàn hạm đội Pháp neo tại Mers-El-Kebir. sự quyết định Ký được ông Laval thông - cáo trong một cuộc nhóm lối 50 nguyên-ủy nghị viên trong lúc xem xét tình hình ngoại giao và chánh trị chung.

Ông Laval cũng cho các ông nguyên lão nghị viên hay ý muốn của chánh phủ và sự cần cách hiện pháp tới đây.

New-York 5 juillet (Tin Mỹ) Một tin vô tuyến điện tiếp bởi nay cho hay rằng theo những tin chánh thức của Y, chánh phủ Pétain đã ra lịnh rằng mọi chiến tàu hay máy bay của Anh ở cách không đây 12 hải lý trở lại rạnh giới địa phận phải bị công kích liền. Lịnh kỳ chưng như đã thi hành ở các ven bờ nước Pháp lực địa và lảnh thổ pháp hải ngoại

...Nhưng ở bộ ngoại giao Anh chưa có tin xác nhận

London 5 Juillet (Reuter) Phòng viên ngoại giao của sở Reuter nói rằng không có tin xác nhận trong cái giới chánh thức Pháp về sự tuyệt giao với Anh.

Người ta tin rằng có một thông điệp thác theo giọng rất ông cối chuyển giao cho chánh phủ Anh tiếp sau các vụ lôi thôi xảy ra.

Hơn nữa tại bộ ngoại giao Anh không tiếp đồng lời cho hay gì về sự tuyệt giao ấy.

London 5 juil. (Reuter) Người ta cho hay trong các giới ngoại giao ở London rằng từ bấy giờ chánh phủ Anh không tiếp đặng tin gì của chánh phủ Pétain là có ý tuyệt giao với Anh.

...mà chỉ có tin về sự phân-đối thôi

London 5 juillet (Havas) Tùy viên sở quan Pháp vừa phân-đối lại bộ ngoại giao Anh mà người ta nói thì phân đối ấy rất cương-quyết và nghiêm-trọng về hành động ở Oran.

Đến chiều người ta không được tin xác nhận gì chánh-thức về sự quyết định của Vichy, nhưng người ta ngờ và sự chắc chắn của cái tin và sự kêu phải bộ ngoại giao và là một vấn-đề chỉ kể từ ngày.

Kẻ nào bắt tuân lịnh chánh phủ Pétain sẽ bị trừng trị nặng nề

Vichy 5 juillet (Reuler) Cuộc nhóm họp ủa Quốc Hội phải xem xét lại hiến pháp sẽ nhóm ở đây tại Casino.

Theo các điều kiện đình chiến mới thông cáo của bộ quốc phòng nhắc rằng chánh phủ Pétain cầm hết thảy công dân phấp không được đánh Đức hay Ý để giúp những xứ còn đang chinh chiến.

Kẻ nào trái lịnh nầy sẽ bị kết án chung thân khổ sai hay tử hình.

Đại trưởng de Gaulle bị tội đào ngũ

London 5 Juillet (Arip) Ở Clermont Ferrand người ta cho hay rằng nại tướng De Gaulle sẽ bị ra trước Hội đồng chiến tranh về tội đào ngũ.

Đức Ý thất-vọng...

London 5 juillet (Arip) Theo London, sự thất vọng của Đức Ý tỏ ra vì nghe tin về sự lịch thâu hải quân Pháp và chỉ một cách không chối rãi về rất ý muốn chân chánh của Hitler và Mussolini đối với hải quân Pháp là thế nào rồi

Vì sao chánh phủ Pétain cho hành động của Anh như thế là bất chánh ?

London 5 juillet (Arip) Một thông cáo của sở hải-quân Pháp xác nhận rằng chiếc thiết giáp hạm « Bretagne » « Provence » cùng các chiếc chở máy bay « Commandant Teste » đã bị chìm Chiến hạm « Strasbourg » và « Dunkerque » bắt đúng được.

Cũng thông cáo ấy thêm rằng Thủy sư Jessoul bắt buộc phải từ khước những điều kiện của Anh và lấy vô lực ứng pho lại vì lực thái độ của Anh không chánh đáng chút nào hết. Và lại Thống chế Petain Thủy sư Darlan và ông Baudoin hoà hai cùng lấn nữa công Chánh phủ nhắc rằng Hải quân Anh vẫn đem giam tại nơi hải cảng Pháp cho đến hiểu kết cuộc chánh chiến.

Mưốn chữa khỏi bệnh
Sốt-rét cách-nhật và bệnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINQUINA
Thuốc-đắng, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chỉ nên học đặc-nhất đang ở trong các thuốc đi Đông-phương.
Gửi tiền ở các hàng thuốc tây, Etablis LAGROLET, 37, Rue Pajol, PARIS

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 6 juillet 1940 theo giá lúa của nhà máy ở Cholon, bán ngoài bao 68 ki-lô

Lúa thượng hạng	4.85	4.95
Lúa hạng nhứt	4.70	4.75
Lúa hạng nhì (Annam)		
Lúa hạng ba (Annam)		
Lúa hạng nhì (Java)	4.00	4.05
Lúa thường đáng		
Rạchgiá thượng phẩm nội đất		
Caman		
Mocitte, Sâctrâng, Bataân		
Bentre, Gocong		
Jmân, Cailây	3.55	3.60
Sadec, Longxuyên	3.24	3.26
Châudốc là đó	3.05	3.07
Ba-vân hạt đất	2.40	2.50

Giá gạo

Ngày 6 juillet 1940 bán đọc theo xe sông, không kể tiền sở phí, bán buôn (per 60k. 700.

Gạo số 1 25 ... tấm	7.55	7.6
Gạo số 2 40 ... 15 -	6.95	7.0
Gạo số 3 50 ... tấm	6.55	6.60
Gạo lức 5 ... lẫn Tấm số 1, số 2	6.35	6.40
Tấm số 3	4.00	4.0
Cám trắng	1.00	1.05
Cám tây	0.00	0.00

Bắp

Giá mỗi 100 kilô tô 6.40

Heo

mỗi 100 kilô tô 39.50

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k. 32.0

Giá bạc

Taux Officiel	10.00
Banque de l'Indochine	10.0
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Về quốc-trái

VeQuoc-trai Đông-Pháp 74p.50

Giá cao-su

Saigon 6-7-40	*thường hạng*	*nhứt*
	hạng nhì	*hạng ba*

Giá đồng bạc cu

Ngày 11 1939

Gôn

Gần lại hạt rất mới

Etude de Maîtres
Vương-quang-Nhường
et Robert FERLANDE
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon
43 Boulevard Bonnard 43
-+SAIGON+-

Lời rao

Có lạc mất hai tờ bằng khoán đất ở « Cholon Đông » số 57 và 68. Hai sở đất nầy của tên Trịnh - khánh - An Nghiệp chủ ở Chợ-quán, bộ thứ mười chánh-thành Cholon

Nhà làm lời rao nầy ở lối theo điều 365 của chỉ dụ ngày 21 Juillet 1925 đăng xin phát bổn sao hai tờ bằng khoán đã nêu trước.

Đăng lần thứ nhứt

Tin vui

Chúng tôi vừa tiếp đặng tin cho hay rằng đến ngày 20 Juillet tới đây bà và ông Nguyễn-ngọc-Độ Tri-huyện hàm Cai-tổng Định-hòa (Long-xuyên) sẽ định lễ thành hôn cho lịnh lang M. Nguyễn-học-Đường kỷ-sư về tuyến điện cùng cô Lưu-ngọc-Cơ lịnh muội của bà và ông Lưu-công-Long Điền-chủ ở Sadec.

Nhơn đó nhân chúc mừng hai họ Nguyễn-Lưu và nhứt là tân nhân và tân lang được vẹn hạnh trên con đường mới.

L.T.T.V.

Hãy người mà không hay đau vật không hay cam mạo thương hàng, là hay người đau sổ mũi là họ nhức đầu sẩm sẩm mệt ve đầu

SỔ-THIÊN-DƯỜNG đã đồng tuí hà hiệu, không khi gào ngộ

Tin... vắn...

Nhà kịch-sĩ Walter Greenwood, viết bản kịch « Ái-tình ở . . . » làm công rất tiếng, có nói rằng sáng viết chỉ vì tiền thôi.

Nhưng mà ông đã từ chối nhiều số tiền to về bản quyền phim ảnh, vì ông cho rằng quyền phim thì không đặng vẹn tinh thần bản kịch được.

Bây giờ, ông tìm được một nhà sản phim bằ-g lòng nhận những điều-kiện của ông, thì bản kiểm-duyệt phim ảnh lại không cho phép.

Tối hôm rồi ở Mỹ có cuộc đấu có giữa Jack Dempsey và Lutzreil.

Jack Dempsey là nhà vô địch làm hạ Carpe lier trước kia, đã giải nghệ 13 năm rồi, vẫn bồng trở lên vô đài lại.

Đi không xa, chẳng bao đi xa đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ vẫn đem thể trong mình Aspirine du Rhône mà đăng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn

Kho bạc mới nhận đưỡng thêm 104 thùng bạc các Ôx. 10 ở bên Mỹ mới gửi qua.

Cả thảy được 312.000 đồng bạc các ở Saigon đã khỏi sự phải ra cho công chúng đăng rồi.

Bà Louis Daniel ở Kansas City (Mỹ) rất cần một môn tiền để tiêu việc gấp.

Bà ta đến ấy một cuộc thị « nghệ lâu » cho ủng người nghe máy vô tuyến điện, và thức trong 106 giờ liền.

Khi người tabảo bà được giải, bà mừng quá hóa điên phải làm đi nhà thương chữa.

Đốc khi khỏi, bà ra lảnh thưởng nhưng phần thưởng lại là một cái máy vô tuyến điện đáng giá 1000 bạc.

Thật không có những kỷ thị là hàng thế nào mà không có người thi.

Ông Milo Burchast giữ kỷ lục bay ngược đến gần 3000 dặm. từ New-York đến Los Angeles.

Bà Ruth Lissie giữ kỷ lục lội qua dưới nước 76 giờ 46 phút, nhưng sau khi được giải bà chết.

Hai người, cô Paulette Day và cậu Lee Knight giữ kỷ lục nằm lâu trong 6 giờ 37 phút.

Phòng văn quan Trạng - sư
A. JACQUEMART
Nguyên luật khoa Tân - sĩ, cựu
PH. SÉMINEL
Trạng - sư lại tòa Phúc - án Saigon
Ở Quân-thủ Điền-thổ Cholon

Lời Rao
mất bằng - khoán

Lời bằng - khoán số 98 thuộc về « Cholon-Drouhet » mà sở Bảo-thủ Điền-thổ Cholon đã phát cho ông Lau-Bay dit Luu - Tu, khách - trú Quảng-đông, thâu-khoán sự ngụ tại Cholon, số 10 đại lộ Bonhoure đã khai mất rồi.

Lời rao nầy đăng ra chiếu theo lời xin của Lau-Bay dit Luu-Tu đặng xin phát cái bằng-khoán khác (phó bản).

Đăng lần thứ nhứt